

Tedarikçi Finansmanı Alıcı Çerçeve Sözleşmesi / الاتفاقية الإطارية لشاري تمويل المورد

Bir tarafta, Büyükdere Caddesi, No:129/1 Esentepe-Şişli, İstanbul adresindeki Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. ("Banka") ile diğer tarafta [**adres bilgisi**] adresindeki [**Alıcı adı/unvanı**] ("Alıcı"), Alıcı'nın mal sağlayıcısı muhtelif satıcılarından ("Satıcı") Tedarikçi Finansmanı Programı'na dâhil edilmek üzere Alıcı tarafından seçilen ve Banka'nın tabi olduğu prosedürlere uygun bulunan Satıcı ile Banka arasında akdedilecek Tedarikçi Finansmanı Sözleşmesi (TFS) kapsamında gerçekleştirilecek olan "Tedarikçi Finansmanı Programı" işlemlerinde Alıcı ile Banka ("Taraflar") hak ve yükümlülüklerini belirlemek amacı ile bu sözleşmeyi ("Sözleşme") imzalamışlardır.

1. TANIMLAR

1.1. Alıcı Ödeme Tarihi: Temlik Edilen Alacakların, Alıcı tarafından ödeneceği tarihi ifade eden tarihtir. Alıcı Ödeme Tarihi, Banka'nın Satıcı Alım Bedeli'nin hesaplamasında esas alacağı vadeyi ifade eder.

1.2. Alıcı Ödeme Tutarı: Faturadan Alıcı tarafından yapılan kesintiler sonrası ödenecek ve Satıcı Alım Bedeli'nin hesaplamasına esas alınacak net tutardır.

1.3. Elektronik Platform (Sistem): Banka'nın tedarikçi finansmanı işleyişinde Alıcıya ve dilerse Satıcıya kullandığı bilgi iletişim platformunu ifade eder.

1.4. Mal: Hukuken, fiilen ve katılım bankacılığı prensipleri bakımından, alışverişe konu olabilen her türlü taşınır, taşınmaz mallar, kullanım hakkı da dâhil her türlü haklar ve elektronik ortamda kullanılmak üzere hazırlanan yazılım, ses, görüntü ve benzeri her türlü gayri maddi haklar, emtia, ürün, hizmet ve menkul kıymetlerin bu Sözleşmedeki ortak adı.

1.5. Satıcı Alım Bedeli: Banka'nın TFS hükümleri çerçevesinde Satıcıya ödeyeceği ve işbu TFS EK-2'sinde hesaplama şekli gösterilmiş olan bedeldir.

1.6. Temlik Edilen Alacaklar: Satıcının, bu sözleşme ve TFS tahtında satılacak Mallar nedeniyle Alıcıdan alacaklı olacağı ve Bankaya temlik edeceği Alıcı Ödeme Tutarına eşit alacaklardır.

1. İŞLEYİŞ

1.1. Satıcının, Alıcı tarafından aralarındaki satın alma sözleşmesi uyarınca kedisine gönderilen sipariş taleplerinden, finansman kapsamına dahil etmek istediklerini, sipariş talebini aldıktan sonra ve fakat Alıcı ile kesin anlaşma yapmadan önce Banka'ya bildirmesi üzerine Banka, Sistem üzerinden Alıcı veya Satıcı tarafından yapılan girişlerle kendisine iletilen sipariş talebindeki Malı, finansman kapsamına dahil etmeyi kabul edip etmediğini Sistem üzerinden Satıcı'ya bildirir. Banka'nın Malı, finansman kapsamına almayı kabul etmesi halinde Banka, TFS deki işleyişe uygun olarak Malı, Alıcıya, Alıcının sipariş talebinde belirtilen tutar üzerinden, vadeli olarak satmasını sağlar.

تم توقيع هذه الاتفاقية بين شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة ("البنك") المقيمة في العنوان: شارع بويوك دارا، الرقم: 129/1 اسان تابا / شيشلي، اسطنبول في طرف وبين

[**اسم / صفة الشاري**] ("الشاري") المقيم في العنوان: [**معلومات العنوان**]

في الطرف الآخر بهدف تحديد حقوق ومسئوليات الشاري والبنك ("الأطراف") في معاملات "برنامج تمويل المورد" المحددة من قبل الشاري على أن تدرج في برنامج تمويل المورد ("البائع") من مختلف البائعين الذين يوفر البضاعة للشاري والمتوافقة مع الإجراءات التي يخضع لها البنك والتي سوف تتحقق في نطاق اتفاقية تمويل المورد التي تعقد بين البائع والبنك.

1- التعريف

1-1 تاريخ دفع الشاري: هو تاريخ دفع المستحقات المملكة من قبل الشاري. وإن تاريخ دفع الشاري يعني الأجل الذي يكون أساسا بالنسبة للبنك في احتساب مبلغ الشراء للبائع.

2-1 مبلغ دفع الشاري: المبلغ الصافي الذي يدفع بعد الاستقطاعات التي تتم من قبل الشاري من الفاتورة، والذي يكون أساسا في احتساب مبلغ الشراء للبائع.

3-1 المنصة (النظام) الإلكترونية: هي منصة توصيل المعلومات التي يخصصها البنك لاستعمال الشاري، وللبيع أيضا إذا أراد ذلك في عملية تمويل المورد.

4-1 البضاعة: تستخدم عبارة "البضاعة" كاسم مشترك لكافة أنواع الاموال المنقولة وغير المنقولة وكافة أنواع الحقوق بما فيها حق الاستعمال، والحقوق غير المادية مثل البرامج والصوتيات والمرئيات وغيرها المجهزة للاستعمال في البيئة الالكترونية، والبضائع والمنتجات والخدمات والأموال المنقولة التي يمكن أن تكون موضوعا للتسوق فعليا ومن حيث القانون ومبادئ الخدمات المصرفية التشاركية في هذه الاتفاقية.

5-1 مبلغ الشراء للبائع: المبلغ الذي يدفعه البنك إلى البائع في إطار أحكام اتفاقية تمويل المورد، والموضح طريقة محاسبته في المرفق-2 من اتفاقية تمويل المورد.

6-1 المستحقات المملكة: المستحقات المساوية لمبلغ دفع الشاري التي يستحقها البائع من الشاري ويملكها للبنك بسبب البضائع التي تباع في إطار هذه الاتفاقية واتفاقية تمويل المورد.

1- العملية

1-1 يقوم البنك بتبليغ البائع على النظام إذا وافق على أن يدرج البضاعة المذكورة في الطلب المبلغ له بالدخول في النظام من قبل الشاري أو البائع في نطاق التمويل أم لا بناء على تبليغ البائع للبنك ما يريد أن يشمل في نطاق التمويل من الطلبات المرسله إليه من قبل الشاري بموجب اتفاقية الشراء بينهما بعد استلام الطلب لكن قبل عقد الاتفاق القطعي مع الشاري. وإذا وافق البنك على إدراج البضاعة في نطاق التمويل، يعمل البنك على بيع البضاعة إلى الشاري بشكل أجل بالمبلغ الذي يحدده الشاري في الطلب وفقا للعملية التي تتم في اتفاقية تمويل المورد.

1-1 يقوم البائع بتحويل وتمليك مستحقات مبلغ البيع التي يستحقها من الشاري بسبب هذا البيع الأجل إلى البنك فورا

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دبيري، رقم، 129/1 إسبنتيبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.01



1.1. Satıcı, bu vadeli satış sebebiyle Alıcıdan alacaklı olduğu satış bedeli alacağını, TFS uyarınca derhal Bankaya devir ve temlik edecektir. Satıcı siparişe konu Malları Alıcıya gönderdiğinde bu Mallar sebebiyle Alıcıdan olan vadeli alacaklarını Bankaya devir ve temlik etmiş olacak; Banka veya Satıcı alacağın devir ve temlik edildiğine dair Alıcıya bilgilendirme maili (e-posta mesajı) gönderecek, Alıcı bu aşamalardan sonra siparişin (faturanın) onaylandığına ilişkin onay dosya desenini gönderdiğinde söz konusu temlik *"Temlik bildirimine dair e-posta mesajınız alınmış olup, Bankanıza temlik edilen alacaklar üzerinde bildirimizden önce herhangi bir rehin, temlik, haciz ve sair takyidat bulunmamaktadır. Temlik edilen bedellerin Bankanıza ödeneceğini bilgilerinize sunarız"* diyerek teyit etmiş sayılacaktır ve Temlik Edilen Alacakları, Alıcı Ödeme Tarihinde hiçbir itiraz ve defa hakkı olmaksızın Banka'ya ödeyecektir.

1.2. Alıcı, finansman kapsamına dâhil olan Malları teslim alıp, Satıcı ile arasındaki satın alma sözleşmesi ve eklerindeki prosedürlere göre; gerekli incelemeleri ve kabul kriterini tamamlaması ve ticari şartlar gereği iade, takas ve mahsuplaşma gibi işlemlerinin akabinde onaylanan faturalara ait vade ve fatura tutarı dâhil ancak bunlarla sınırlı olmaksızın Ek-1'de belirtilen bilgileri Sistem üzerinden elektronik olarak Banka'ya iletir. İletim, doğrudan Sisteme yükleme suretiyle yapılabileceği gibi Alıcıya ait güvenli alana EK-1'de verilen desenlere uygun olarak dosya bırakmak suretiyle de gerçekleştirilebilir.

1.3. Alıcıya satılan Malın, zamanında teslim edilmemesi, eksik, ayıplı ya da kusurlu teslim edilmesi, Alıcı ile Satıcı arasındaki satın alma sözleşmesinde yer alan bakım, destek ve/veya hizmet seviyesi hüküm ve yükümlülüklerinin ihlal edilmesi, malın satın alma sözleşmesinde ve/veya sipariş talebinde belirtilen nitelik, nicelik veya kalitede olmaması durumları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Alıcının sipariş talebi ile Alıcı ve Satıcı arasında imzalı satın alma sözleşmesinin hükümlerine herhangi bir şekilde uymaması halinde Alıcıya karşı Satıcı sorumlu olacaktır.

1.4. Finansman işleyişinde Satıcı'nın Banka'ya ileteceği fatura bilgileri ile Alıcı tarafından Banka'ya iletilen fatura bilgileri arasında herhangi bir farklılık olmaması esastır; şayet farklılık olması durumunda, Bankanın finansmanı iptal etme hakkı saklı kalmak kaydıyla Alıcı'nın ilettiği fatura bilgileri geçerli olacaktır.

1.5. Alıcı'nın Ödeme İşlemleri:

1.5.1. Alıcı, Banka'ya ilettiği faturalara ait Alıcı Ödeme Tutarını, Banka nezdindeki hesabında ve en geç ilgili Alıcı Ödeme Tarihleri'nde hazır edeceğini beyan ve taahhüt eder.

1.5.2. Alıcı, bu Sözleşme kapsamında Banka'ya ilettiği Alıcı Ödeme Tutarı'na ilişkin herhangi bir ödemeyi Alıcı Ödeme Tarihinde tam olarak gerçekleştirmez ise, temerrüt zuhur edecek ve Banka bu tutarları Alıcı'dan tahsil etmek amacıyla derhal kanuni yollara (icra takibi dâhil) başvurabilecektir. Alıcı, bu gibi geç ödeme veya ödememe durumlarında bu borçlarına (aylık finansman oranı*1.50) gecikme cezası oranının kistelyevm (gün başına) olarak uygulanmaya

mوجب اتفاقية تمويل المورد. يكون البائع قد حول وملك مستحقته الأجلة التي يستحقها من الشاري بسبب البضائع لصالح البنك عندما يرسل البضاعة موضوع الطلب إلى الشاري؛ ويرسل البنك أو البائع بريد المعلومات (رسالة البريد الإلكتروني) إلى الشاري بأن المستحقات تم تحويلها وتمليكها، وبعد هذه المراحل، يعتبر الشاري أنه موافق على التمليك المذكور عندما يرسل نمط ملف الموافقة المتعلقة بموافقة الطلب (الفاتورة) بقوله "تم استلام رسالة البريد الإلكتروني حول تبليغ التمليك، ولا يوجد أي رهن أو تمليك أو حجز أو تقييد آخر قبل تبليغكم على المستحقات التي تم تمليكها لصالح بنكم، ونبليغكم بأن المبالغ التي تم تمليكها سوف يتم دفعها إلى بنكم." ويقوم الشاري بدفع المستحقات المملوكة إلى البنك في تاريخ الدفع دون أي اعتراض أو حق في الرفض.

1-2 يقوم الشاري بتبليغ المعلومات الموضحة في المرفق-1 بما فيها أجل ومبلغ الفاتورة حول الفواتير الموافق عليها على ألا تكون محدودة بهذه المعلومات إلى البنك الإلكتروني على النظام عقب استلام البضائع المشمولة في نطاق التمويل وإكمال التدقيقات الضرورية ومعايير الموافقة وفقا للإجراءات المذكورة في اتفاقية الشراء بينه وبين البائع ومرفقاتها وإجراء معاملات الإعادة والمقايضة والاستقطاع بموجب الشروط التجارية. يمكن التبليغ بتحميل المعلومات في النظام مباشرة، كما يمكن بترك الملف في المجال الآمن العائد للشاري وفقا للأنماط الموضحة في المرفق -1.

1-3 إن البائع هو الذي يكون مسئولاً تجاه الشاري في حال مخالفة طلب الشاري وأحكام اتفاقية الشراء الموقعة بين الشاري والبائع بأي شكل بما فيها عدم تسليم البضاعة المباعة إلى الشاري في وقتها وتسليمها بشكل ناقص أو معيب ومخالفة الأحكام والمسئوليات المتعلقة بالصيانة والدعم و/أو مستوى الخدمات المذكورة في اتفاقية الشراء بين الشاري والبائع وعدم توافق البضاعة مع المواصفات أو الكمية أو الجودة المحددة في اتفاقية شراء البضاعة و/أو الطلب على ألا تكون محدودة بهذه الأمور.

1-4 يجب ألا يكون أي اختلاف بين معلومات الفاتورة التي يبلغها البائع إلى البنك وبين معلومات الفاتورة التي يبلغها الشاري إلى البنك في عملية التمويل. وإذا ظهر أي اختلاف بينهما، تكون معلومات الفاتورة المبلغه من قبل الشاري هي الصالحة بشرط أن يحتفظ البنك بحق إلغاء التمويل.

5-1 معاملات دفع الشاري:

1-5-1 يقبل ويقر الشاري أنه سوف يوفر مبلغ دفع الشاري المتعلق بالفاتورة التي يبلغها إلى البنك في حسابه لدى البنك وفي تواريخ دفع الشاري المعنية كأبعد تقدير.

1-5-2 سوف تظهر حالة التخلف عن سداد الدين إذا لم يتم الشاري بتحقيق أي دفع حول مبلغ دفع الشاري الذي يبلغه إلى البنك في نطاق هذه الاتفاقية بشكل كامل في تاريخ دفع الشاري، ويمكن للبنك في هذه الحالة مراجعة الطرق القانونية فوراً بهدف تحصيل هذه المبالغ من الشاري. يقبل ويقر الشاري أنه سيبدأ تطبيق نسبة غرامة التأخير (نسبة التمويل الشهري *1.50) لكل يوم على ديونه هذه في حالات الدفع المتأخر أو عدم الدفع هذه،

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دبيري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.01



başlayacağını ve Banka'ya borcunu bu gecikme cezası işlemiş meblağ üzerinden ödeyeceğini kabul ve taahhüt eder.

1.5.3. Alıcı Ödeme Tarihi tatil gününe denk gelen alacaklar söz konusu tatil gününü takip eden ilk iş günü ödenecektir. Bunun için Banka dilerse bu tür ödemelerin vadesini kendi sisteminde otomatik olarak takip eden iş gününe öteleyebilecektir.

2. TARAFLARIN SORUMLULUKLARI

2.1. Alıcı, Banka'ya ilettiği fatura bilgilerinin, Alıcı adına yetkili kılınmış personel tarafından gönderileceğini (aksi halde tüm sorumluluğu ve zararları üstleneceği) kabul ve taahhüt eder.

2.2. Alıcı, onaylayarak Banka'ya ilettiği fatura bilgilerine ilişkin olarak Banka'ya ödeyeceği Alıcı Ödeme Tutarı'nı kanuni yükümlülüklerine uygun bir şekilde kayıtlarına işleyeceğini, ayrıca anılan Sisteme veya SFTP'ye yükledikten ve Banka tarafından Satıcı'ya Satıcı Alım Bedeli ödendikten sonra Alıcı Ödeme Tutarı'na bir itirazının olmayacağını kabul ve beyan eder.

2.3. Taraflar, Alıcı'nın onaylayarak Banka'ya ilettiği faturalara ilişkin bilgilerin Satıcı tarafından imzalanacak TFS kapsamında Temlik Edilen Alacaklar'ı temsil edeceğini ve bu Sözleşme kapsamında Alıcı tarafından Banka'ya yapılan ödemelerin Satıcı'nın, Banka'nın dolaylı temsilcisi sıfatıyla Alıcı'ya olan satışlarından doğan ticari alacaklarının Banka'ya temlik edilmesi sonucunda oluştuğunu kabul eder.

2.4. Alıcı, üçüncü kişilerden Satıcı için gelebilecek takyidat ve haciz ihbarnameleri ve ihtiyati tedbir kararları ile ilgili olarak Alıcı'nın Satıcı'ya ödeme yükümlülüğü bulunan yani Banka'ya temlik edilmemiş alacaklar için kendisine ulaşan takyidat ve haciz ihbarnameleri ve ihtiyati tedbir kararları doğrultusunda işlem gerçekleştirecektir. TFS kapsamında Satıcı tarafından Finansman kapsamında işlem yapılması talep edilmiş ise bu durumda Alıcı, takyidat ve haciz ihbarnamelerine cevaben öncelikle Bankanın temlik alacaklısı olduğunu bildirecektir. Satıcı hakkında Alıcıya takyidat veya haciz ihbarnameleri veya ihtiyati tedbir gelmesi durumunda Alıcı, Banka'yı derhal bilgilendirmekle yükümlüdür.

3. ALICININ MUHASEBE İLKELERİ VE RİSKİN MUHASEBESİ

3.1. Banka, Satıcı'nın Banka'ya alacağın temlik ve Banka'ya iskontolu satış işlemlerinden kaynaklanan "riski" bir bankacılık hizmeti olarak Türk Bankacılık Mevzuatı'na göre ve temlik konusu ticari borç tutarını nihai olarak ödemekle yükümlü Alıcı'nın hesaplarında ve Alıcı'ya tesis ettiği limitler altında takip edecektir.

3.2. Alıcı, işbu Sözleşme altında gerçekleştirilecek işlemleri bağımsız denetçisine bildirdiğini ve bağımsız denetçisinin de bu işlemler ile ilgili olarak Alıcı tarafından önerilen muhasebeleştirme ilkelerini teyit ettiğini beyan eder.

4. TARAFLAR ARASINDAKİ UYUŞMAZLIKLAR

4.1. Alıcı, Satıcı'yı tedarikçileri arasından çıkarmak istemesi halinde bu durumu derhal ve yazılı olarak Banka'ya bildirecektir.

4.2. Satıcı ile Banka arasındaki sözleşmenin feshedilmesi durumunda dahi, Satıcı tarafından Banka'ya temlik edildiği bilinen ve Alıcı tarafından Banka'ya iletilen faturalardan kaynaklanan ve işbu

ve وأنه سوف يدفع دينه إلى البنك على أساس المبلغ المحسوب مع غرامة التأخير هذه.

1-5-3 بالنسبة للمستحقات التي يصادف تاريخ دفع الشاري لها لأيام العطلة، يتم دفعها في أول يوم عمل بعد يوم العطلة. يمكن للبنك أن يؤجل تاريخ هذا النوع من الدفعات إلى يوم العمل التالي تلقائياً على نظامه من أجل ذلك.

2- مسؤوليات الأطراف

1-2 يقبل ويتعهد الشاري أنه سيتم إرسال معلومات الفاتورة التي يبلغها إلى البنك من قبل الموظف المخول باسم الشاري (وأنه يتحمل كامل المسؤوليات والخسائر في خلاف ذلك).

2-2 يقبل ويقر الشاري أنه سوف يسجل مبلغ دفع الشاري الذي يدفعه إلى البنك حول معلومات الفاتورة التي قام بإرسالها إلى البنك بعد الموافقة في سجلاته وفقاً لمسئوليته القانونية، وأيضاً أنه لن يعترض على مبلغ الدفع للشاري بعد التحميل في النظام أو SETP وبعد دفع البنك إلى البائع مبلغ الشراء للبائع.

2-3 يقبل الأطراف أن المعلومات المتعلقة بالفواتير التي يبلغها الشاري إلى البنك بعد الموافقة سوف تمثل المستحقات المملوكة من قبل البائع في نطاق اتفاقية تمويل المورد الموقعة، وأن الدفعات التي تتم من قبل الشاري إلى البنك تكونت في نتيجة تمليك

المستحقات التجارية للبائع المتولدة عن مبيعاته إلى الشاري لصالح البنك بصفة الممثل غير المباشر للبنك في نطاق هذه الاتفاقية.

2-4 يقوم الشاري بتحقيق المعاملات وفقاً لتبليغات التقييم والحجز وقرارات التدبير الاحتياطي من أجل المستحقات التي يجب على الشاري أن يدفعها إلى البائع، أي التي لم يتم تملكها للبنك بالنسبة لتبليغات التقييم والحجز وقرارات التدبير الاحتياطي التي قد تصل من الأطراف الثالثة من أجل البائع. إذا طلب البائع تحقيق المعاملات في نطاق التمويل ضمن اتفاقية تمويل المورد، يبلغ الشاري أن البنك هو المستحق للتمليك أولاً في هذه الحالة كرد إلى تبليغات التقييم والحجز. إن الشاري مسؤول بتبليغ البنك فوراً في حال وصول تبليغات التقييم والحجز وقرارات التدبير الاحتياطي حول البائع إلى الشاري.

3- مبادئ محاسبة الشاري ومحاسبة المخاطر

1-3 يقوم البنك بمتابعة "الخطورة" الناتجة عن معاملات البيع بالخصم إلى البنك وتمليك المستحقات للبنك من قبل البائع في حسابات الشاري المسؤول عن دفع مبلغ الدين التجاري موضوع التمليك بشكل نهائي وضمن الحدود التي يخصصها للشاري كخدمة مصرفية وفقاً لتشريعات البنوك التركية.

2-3 يقر الشاري أنه بلغ المعاملات التي تتحقق ضمن هذه الاتفاقية إلى المراقب المستقل، وأن المراقب المستقل وافق على مبادئ المحاسبة المقترحة من قبل الشاري حول هذه المعاملات.

4- الخلافات بين الأطراف

1-4 إذا أراد الشاري أن يخرج البائع من بين مورديه، فعليه تبليغ هذه الحالة إلى البنك فوراً وكتابياً.

2-4 حتى في حال فسخ الاتفاقية بين البائع والبنك، يتم تحقيق دفع المستحقات المملوكة للمبلغ من قبل البائع لصالح البنك، والناتجة عن الفواتير المبلغه من قبل الشاري إلى البنك

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.01



Sözleşme'nin fesih tarihine kadar gerçekleşmiş alacak temliklerinin ödemesi Sözleşme hükümlerine göre Bankaya eksiksiz ödenecektir.

5. SÖZLEŞMENİN SONA ERMESİ

5.1. Taraflardan biri, bu Sözleşme'yi dilediği zaman ve hiçbir tazminat vs. ödemeksizin 15 günlük ihbar süresine bağlı olarak tek taraflı olarak diğer Tarafa noter kanalıyla ihbar etmek koşuluyla, feshetme hakkına sahiptir.

5.2. Taraflardan birinin

- Gizlilik hükümlerini ihlal etmesi,
- Borç ödemeden aciz hale düşmesi veya tasfiye memuru tayini için bir müracaat yapılması veya hakkında iflas veya iflas erteleme kararı alınması,
- Herhangi bir kusuru aranmaksızın idari/resmi merciler, düzenleyici kurumlar ve mahkemeler dâhil diğer yetkili makamların, işbu Sözleşme'nin sona ermesini gerektiren herhangi bir düzenlemesi ve/veya kararı ve/veya uygulaması,
- Sözleşme'nin herhangi bir hükmünde yer alan diğer Taraf'a derhal fesih hakkı veren bir durumun meydana gelmesi,
- Mücbir sebep hallerinin aralıksız olarak 30 (otuz) günden fazla sürmesi,

hallerinden herhangi birinin gerçekleşmesi durumunda; herhangi bir süre verilmesine gerek olmaksızın, Sözleşme tek taraflı olarak ve herhangi bir tazminat ödeme yükümlülüğü altına girilmeksizin kısmen ya da tamamen derhal haklı nedenle feshedilebilecektir.

5.3. Taraflardan birinin, işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin herhangi birini ihlal etmesi ve bu ihlalini, diğer Tarafın ihlali bildiren yazılı bildirimini almasından itibaren otuz (30) gün içerisinde düzeltmemesi halinde, işbu Sözleşme, ihlalde bulunmayan Tarafça yazılı bildirim gönderilmek suretiyle ve derhal feshedilebilecek ve bu fesih sebebiyle uğradığı zararlarının tazminini ihlale sebep olan Tarafından isteyebilecektir.

5.4. İşbu Sözleşme'nin Taraflardan birisi tarafından feshi halinde Banka, işbu Sözleşme'nin fesih tarihinden itibaren Satıcı ile arasındaki TFS'yi de derhal fesheder ve Satıcı'nın TFS tahtındaki diğer taraflı Alıcı olan yeni finansman taleplerini kabul etmez.

5.5. Bu Sözleşme'nin feshedilmesi durumunda, fesih tarihine kadar, Tarafların bu Sözleşme'de yazılı yükümlülükleri aynen geçerliliğini devam ettireceklerdir. Fesih tarihine kadar geçecek bu dönemde, Alıcı tarafından Banka'ya iletilen faturalardan doğan ve aynı zamanda Satıcı tarafından Banka'ya temlik edilen Alıcı Ödeme Bedeli için Alıcı'nın Banka'ya ödeme yükümlülüğü, Alıcı Ödeme Tarihi Sözleşme'nin feshinden sonraki bir tarihe denk gelse dahi Alıcı'nın Banka'ya tüm ödeme meblağını eksiksiz olarak ödemesine kadar geçerliliğini devam ettirir.

6. ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜNDE YETKİLİ MERCİLER VE TEBLİGAT ADRESLERİ

6.1. İşbu Sözleşme'den kaynaklanabilecek anlaşmazlıkların çözümünde yetkili mercii İstanbul Merkez Adliyesi (Çağlayan) ve İcra

ve denetimciye kadar gerçekleşmiş alacak temliklerinin ödemesi Sözleşme hükümlerine göre Bankaya eksiksiz ödenecektir.

5- انتهاء الاتفاقية

5-1 يملك كل طرف من الأطراف الحق في فسخ هذه الاتفاقية من طرف واحد متى شاء ذلك ودون أن يدفع أي تعويض وما شابه مع الالتزام بمدة التبليغ وهي 15 يوم ومع شرط التبليغ إلى الطرف الآخر بواسطة كاتب العدل.

5-2 يمكن فسخ الاتفاقية كلياً أو جزئياً فوراً وللأسباب المحققة من طرف واحد ودون مسؤولية دفع أي تعويض ودون الضرورة إلى منح أية مدة في حال تحقق أية حالة من الحالات التالية لأحد الأطراف:

- مخالفة أحكام السرية،
- عجزه عن سداد الدين أو مراجعته من أجل تعيين موظف التصفية أو إصدار قرار الإفلاس أو تأجيل الإفلاس بحقه،
- أي تنظيم و/أو قرار و/أو تطبيق يتطلب إنهاء هذه الاتفاقية من قبل السلطات المخولة بما فيها الجهات الرسمية / الإدارية والمؤسسات التنظيمية والمحاكم دون البحث عن أي خطأ،
- تحقق أية حالة تعطي حق الفسخ الفوري إلى الطرف الآخر في أي حكم من الاتفاقية،
- استمرار حالات الأسباب القاهرة لأكثر من 30 (ثلاثين) دون انقطاع.

5-3 في حال مخالفة أحد الأطراف لأي من مسؤولياته في نطاق هذه الاتفاقية وعدم تعديل مخالفته هذه خلال ثلاثين (30) يوم اعتباراً من استلامه للتبليغ الكتابي الذي يبلغ المخالفة من الطرف الآخر، يمكن في هذه الحالة فسخ هذه الاتفاقية بإرسال التبليغ الكتابي من قبل الطرف الذي لم يقم بالمخالفة وفوراً، ويمكنه المطالبة بتعويض الخسائر التي تعرض لها بسبب هذا الفسخ من الطرف المخالف.

5-4 في حال فسخ هذه الاتفاقية من قبل أحد الأطراف، يقوم البنك بفسخ اتفاقية تمويل المورد الموقعة بيه وبين البائع أيضاً اعتباراً من تاريخ فسخ هذه الاتفاقية، ولا يوافق على طلبات التمويل الجديدة التي يكون الطرف الآخر هو الشاري ضمن اتفاقية تمويل المورد.

5-5 في حال فسخ هذه الاتفاقية، يستمر مسؤوليات الأطراف المكتوبة في الاتفاقية كما هي حتى تاريخ الفسخ. بالنسبة لمبلغ دفع الشاري المتولد عن الفواتير المرسله إلى البنك من قبل الشاري والذي تم تملكه من قبل البائع لصالح البنك في نفس الوقت، تستمر مسؤولية دفع الشاري إلى البنك في هذه المدة التي تمضي حتى تاريخ الفسخ إلى أن يدفع الشاري كامل المبالغ التي عليه أن يدفعها إلى البنك حتى ولو صادف تاريخ دفع الشاري لتاريخ بعد فسخ الاتفاقية.

6- السلطات المخولة في حل النزاعات وعناوين التبليغ
6-1 إن القصر العدلي المركزي لمدينة اسطنبول (جاغلايان) ودوائر التنفيذ له هي المخولة في حل النزاعات التي قد تتولد عن هذه الاتفاقية. يتم تطبيق قوانين وتشريعات دولة الجمهورية التركية.

6-2 يقبل ويقر ويتعهد الأطراف أن العناوين المذكورة في هذه الاتفاقية هي قواني التبليغات القانونية وأن التبليغات المرسله إلى

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إسطنبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.01



Daireleri'dir. Anlaşmazlıkların çözümünde Türkiye Cumhuriyeti Devleti'nin kanunları, mevzuatı uygulanacaktır.

6.2. Taraflar bu Sözleşmede yazılı adreslerin kanuni tebligat adresleri olduğunu, adres değişikliğini diğer tarafa yazılı olarak bildirmediği sürece bu adreslere yönlendirilecek bildirimlerin kanunen geçerli tebligatın bütün hukuki sonuçlarını doğuracağını kabul beyan ve taahhüt ederler.

7. VERGİ VE DİĞER MASRAFLARDAN SORUMLULUK

İşbu sözleşme ve bu sebeple yapılan işlemler, kredinin kullandırılması, teminatlandırılması ve/veya geri ödenmesine ilişkin olup; vergi, resim ve harçtan istisnadır. Şayet herhangi bir nedenle bunların ödenmesi gerektiği iddia edilir ve sonuçta ödenirse, işbu Sözleşme'den veya imzalanmasından doğan ve yürürlükte bulunduğu süre boyunca doğabilecek her türlü vergi, resim, harç ve fonlar ile diğer her türlü mali yükümlülük, Alıcı tarafından karşılanacaktır.

8. GİZLİLİK

Gizli Bilgi; Sözleşme konusu işe ilişkin yazılı veya sözlü, herhangi bir ortamda bulunan bütün donanım veya yazılıma ilişkin, teknik ve ticari bilgiler, iş planları, iş stratejileri, pazarlama planları, müşteri listeleri, fiyat listeleri, maliyet bilgileri, çalışanlarla ilgili bilgiler, fikri ve sınai hakların konusunu teşkil eden müseccel olsun olmasın her türlü ürün ve usullerle ilgili olarak taraflardan birinin şu an için bildiği veya mülkiyetinde olan veya bundan sonra öğreneceği veya edineceği, genel olarak bilinmemesi ve ifşasından ya da kullanımından ekonomik değer elde edebilecek başka kişiler tarafından meşru yollarla kolayca ulaşılamaması nedeniyle fiili veya potansiyel ekonomik değere sahip olan her türlü bilgi anlamına gelir.

Taraflar, Sözleşme konusu işlemler esnasında her ne suretle olursa olsun öğrendiği gizlilik kapsamındaki bilgi ve belgeleri, akdi ve kanuni istisnalar saklı kalmak kaydıyla muhafaza edecek ve gizliliğini koruyacaktır. Tarafların gizli bilgileri, gizliliğin sağlanmasına riayet edilmesi koşuluyla ana ortak ve/veya iştirakleri ile paylaşması gizlilik yükümlülüğüne aykırılık teşkil etmez. Taraflar, teknik destek alınan şirketlerle, teknik konularla sınırlı olmak kaydıyla bilgi paylaşımı yapabilirler.

Bilgi ve belgelere ilişkin gizlilik, Sözleşme süresince ve Sözleşmenin sona ermesinden sonra da süresiz olarak geçerlidir.

Taraflar'dan birinin gizliliği ihlal etmesi halinde veya sözleşme konusu işlemlerle ilgili olarak kusuru veya ihmali nedeniyle Taraflar'dan diğerine ya da üçüncü kişilere, suç teşkil edebilecek fiiller de dâhil olmak üzere, zarar vermesi veya Taraflar'dan diğerinin ticari itibarını ve genel imajını zedeleyebilecek fiil ve davranışlarda bulunması hallerinden herhangi birinin gerçekleşmesi durumunda, Sözleşme diğer Taraf'ca herhangi bir süre verilmesine gerek olmaksızın feshedilebilecektir.

9. SÖZLEŞME DEĞİŞİKLİĞİ

İşbu Sözleşme kapsamında gerçekleştirilecek tadilatlar ya da eklentiler yazılı olarak Tarafların her birisinin usulen yetkilendirilmiş temsilcileri tarafından karşılıklı olarak imzalanarak yürürlüğe girecektir.

هذه العناوين يكون لها كافة النتائج القانونية الصالحة طالما لم يبلغ الطرف الآخر عن تغيير العنوان.

7- الضرائب ومسئوليات المصاريف الأخرى

إن هذه الاتفاقية والمعاملات التي تتم بسببها تتعلق بمنح القرض وتطبيق الضمانات عليه و/أو إعادة سداده، وهي مستثناة من الضرائب والرسوم والمصاريف. وإذا طلب دفع هذه التكاليف لأي سبب كان وتم الدفع في النتيجة، فإن الشاري هو المسئول عن دفع كافة أنواع الضرائب والرسوم والمصاريف والدفعات وجميع المسئوليات المالية الأخرى الناتجة عن هذه الاتفاقية وتوقيعها والتي قد تنتج طوال مدة صلاحيتها.

8- السرية

تعني المعلومات السرية كافة المعلومات المتعلقة بالأعمال موضوع الاتفاقية والمعلومات الفنية والتجارية وخطط العمل واستراتيجيات العمل وخطط التسويق وقوائم العملاء وقوائم الأسعار ومعلومات التكاليف والمعلومات المتعلقة بالموظفين في جميع التجهيزات أو البرامج الموجودة في أية بيئة كتابية أو شفوية، وكافة المعلومات التي تشكل موضوع الحقوق الفكرية والصناعية حول كافة المنتجات والأصول المسجلة أو غير المسجلة، التي يعلمها أحد الأطراف حالياً أو يملكها أو سوف يعلمها أو يحصل عليها بعد الآن، والتي يمكن الحصول على مكاسب اقتصادية بشكل عام عن عدم معرفتها واليوق بها واستعمالها، والتي لها قيمة اقتصادية فعلية أو احتمالاً بسبب عدم الوصول إليها من قبل الأطراف الآخرين بسهولة. يقوم الأطراف بالحفاظ على سرية المعلومات والوثائق التي يعلمونها في نطاق السرية خلال المعاملات موضوع الاتفاقية بأي شكل كان بشرط الاحتفاظ بالاستثناءات العقدية والقانونية. إن مشاركة المعلومات السرية للأطراف مع الشريك الأساسي و/أو الشركات لا تشكل مخالفة لمسئولية السرية بشرط مراعاة تحقيق السرية. يمكن للأطراف مشاركة المعلومات مع شركات الدعم الفني بشرط أن يكون ذلك محدوداً بالمواضيع الفنية. تستمر صلاحية السرية المتعلقة بالمعلومات والوثائق خلال مدة الاتفاقية وبعد انتهاء الاتفاقية دون مدة محددة.

يمكن فسخ الاتفاقية من قبل الطرف المقابل دون أن يعطي معلومة حول المدة في حال تحقق أي من حالات مخالفة أحد الأطراف للسرية، أو إلحاق الضرر من طرف إلى آخر أو إلى الأطراف الثالثة بسبب خطئه أو إهماله حول الاعمال موضوع الاتفاقية بما فيها الأفعال التي تشكل الجرائم، أو قيام أحد الأطراف بأفعال وتصرفات تلحق الضرر بالسمعة التجارية والسمعة العامة للطرف الآخر.

9- تغيير الاتفاقية

إن التعديلات والإضافات التي تتحقق في نطاق هذه الاتفاقية تدخل في حيز التنفيذ بعد التوقيع من قبل ممثلي الأطراف المخولين كتابياً وفقاً للأصول بشكل متبادل.

10- مرفقات الاتفاقية

إن مرفقات هذه الاتفاقية هي جزء لا يتجزأ عن هذه الاتفاقية، وهي كالتالي:

المرفق-1: نمط ملف نظام التمويل

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديربي، رقم، 129/1 إسبينتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.01



10. SÖZLEŞMENİN EKLERİ

İşbu Sözleşme ekleri Sözleşmenin ayrılmaz bir parçası olup, aşağıda belirtilmiştir.

- EK-1 : Finansman Sistemi Dosya Deseni
EK-2 : Mal Karşılığı Vesaikin Finansmanı Sözleşmesi

11. SÖZLEŞMENİN SÜRESİ VE YÜRÜRLÜK

Alıcı ile Banka arasında [*tarih*] tarihinde imzalanan ve aynı tarihte yürürlüğe giren iş bu Sözleşmenin süresi yürürlüğe girme tarihinden itibaren 1 (bir) yıl olacaktır. Taraflar'ca, 15 (onbeş) gün önceden karşı Tarafa yazılı olarak fesih bildiriminde bulunulmadığı sürece Sözleşme birer yıllık sürelerle otomatik olarak uzatılmış sayılacaktır.

المرفق-2: اتفاقية تمويل الوثائق مقابل البضاعة

11- مدة الاتفاقية والصلاحيات

إن مدة هذه الاتفاقية الموقعة في تاريخ [*التاريخ*] بين الشاري والبنك والتي دخلت في حيز التنفيذ في نفس التاريخ، هي سنة 1 (واحدة) اعتباراً من تاريخ الدخول في حيز التنفيذ. يتم تمديد مدة الاتفاقية تلقائياً لسنة أخرى طالما لم يرسل أي طرف تبليغاً بالفسخ إلى الطرف الآخر قبل 15 (خمس عشرة) يوماً.

ALICI / الشاري :

Adı Soyadı / Ünvanı

(الاسم واللقب / الصفة) :

İmza / التوقيع :

BANKA / البنك :

Adı Soyadı / Ünvanı

(الاسم واللقب / الصفة) :

İmza / التوقيع :

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرري، رقم، 129/1 إسبينتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.01



المرفق-1: نمط ملف نظام التمويل / EK-1: Finansman Sistemi Dosya Deseni

ملف الموافقة على الطلب الموحد / STANDART SİPARİŞ ONAY DOSYASI
الصيغة / Format:

1. H ile başlayan bir satırlık başlık kaydı: Başlık kaydı dosyanın ilk satırıdır. Tedarikçi Finansmanı Sistemi dosya tarihi bilgisi bu kayıta bulunur.

1- قيد عنوان من سطر واحد يبدأ بحرف H: قيد العنوان هو أول سطر للملف. وإن معلومة تاريخ ملف نظام تمويل المورد موجود في هذا القيد.

المجال / SAHA	UZUNLUK الطول	التوضيح - AÇIKLAMA
نوع القيد / Kayıt Tipi	01 A	'H': المجال الثابت / Sabit saha
Dosya Tarihi تاريخ الملف	08 N	تاريخ الملف. الصيغة: Dosyanın tarihi. Format : yyyyAAgg

2. D ile başlayan detay kayıtları: Detay kayıtları birden fazla olabilir. Her detay satırında bir sipariş onayına ait bilgiler bulunur.

2- قيد التفاصيل التي تبدأ بحرف D: قد يكون قيد التفاصيل أكثر من واحد. توجد معلومات الموافقة على الطلب في كل سطر من أسطر التفاصيل.

المجال / SAHA	UZUNLUK الطول	التوضيح - AÇIKLAMA
نوع القيد / Kayıt Tipi	01 A	'D': المجال الثابت / Sabit saha
Tedarikçi Kodu رمز المورد	10 A	Tedarikçinin Firmadaki Kodu / رمز المورد في الشركة
Tedarikçi Ünvanı اسم المورد	40 A	Tedarikçinin Firmadaki Ünvanı / اسم المورد في الشركة
Sipariş Numarası رقم الطلبية	16 A	Sipariş numarası / رقم الطلبية
Fatura Tarihi / تاريخ الفاتورة	08 N	Fatura kesim tarihi. Format : yyyyAAgg. الصيغة: تاريخ تنظيم الفاتورة.
Fatura Tutarı / مبلغ الفاتورة	15.4 N	Fatura tutarı (Kuruş kısmı noktadan sonra dört hane olarak girilmelidir). (Örn: 000000100.0000) مبلغ الفاتورة (يجب إدخال معلومات القرش كأربع أرقام بعد الفاصلة). (مثال: 000000100.0000)
Fatura Döviz Kodu رمز العملة الأجنبية للفاتورة	03 A	Fatura döviz kodu. (TRY,USD,EUR) / رمز العملة الأجنبية للفاتورة (TRY,USD,EUR)
Sipariş Tipi / نوع الطلب	01 A	Y:Yeni, sabit / جديد، ثابت

3. T ile başlayan bir satırlık kuyruk kaydı: Kuyruk kaydı, dosyanın son satırıdır.

3- قيد الذيل من سطر واحد يبدأ بحرف T: قيد الذيل، هو السطر الأخير للملف.

المجال / SAHA	UZUNLUK الطول	التوضيح - AÇIKLAMA
نوع القيد / Kayıt Tipi	01 A	'T': المجال الثابت / Sabit saha
Kayıt Sayısı عدد القيد	07 N	يتم توضيح عدد قيد التفاصيل. / Detay kayıt sayısını belirtir.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتيبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.01

